



**Тема 12. Вторичная языковая личность
(часть 2). Глобальные гипотетические модели
овладения ИЯ**

Глобальные гипотезы

- В науке имеются разные подходы к описанию механизмов овладения ИЯ в учебных условиях.
- Все они могут быть обобщены в «глобальных гипотезах», то есть в научных предположениях относительно того, каким образом можно в общем плане описать процесс овладения ИЯ.
- Существуют три глобальных гипотезы:
 - ✓ контрастивная гипотеза,
 - ✓ гипотеза идентичности,
 - ✓ межъязыковая гипотеза.

I. Контрастивная гипотеза

Научная база

1. Контрастивная лингвистика: опора на данные тщательно проведенного анализа лингвистических систем двух языков с целью выявления сходных и отличных друг от друга явлений;
сильный акцент на процессы интерференции и переноса;
контрастивный анализ — как достаточный механизм овладения ИЯ.
2. Бихевиористская теория обучения, рассматривающая речевую деятельность человека как «input — output» поведение.

Система обучающих действий

- Предъявление и тренировка языкового материала в речевых образцах;
- многократное повторение образцов до их полной автоматизации при положительном подкреплении правильного ответа;
- использование специально организованной системы упражнений, чтобы помочь ученику избежать ошибки;
- принципиальная одноязычность обучения ИЯ;
- прогноз возможных трудностей в овладении ИЯ;
- установление четкой последовательности изучаемых языковых явлений с целью исключения ошибок.

Овладение языком с точки зрения учителя

- Учитель играет активную роль в процессе обучения: дает правильный образец, исправляет ошибки и делает все возможное, чтобы ученик не «заучил» ошибочный вариант ответа.
- Овладение речью обусловлено многократным повторением (имитацией) заданного образца до его автоматизации при положительном подкреплении правильного ответа.
- Ошибки есть следствие интерференции и результата недостаточного «заучивания» языкового материала со стороны учащегося.

Овладение языком с точки зрения ученика

- Ученик — «накопитель» знаний;
- он обязан воспроизводить то содержание обучения, которое ему предлагается.
- В качестве критерия владения ИЯ выступают умения пользоваться языком правильно с языковой точки зрения.

II. ГИПОТЕЗА ИДЕНТИЧНОСТИ

Научная основа

1. Структурная лингвистика, теория Н. Хомского, предполагающая универсальность когнитивных закономерностей овладения языком (универсальной грамматики), наличие в психике постоянных общих структур (механизмов) овладения языком.

2. Когнитивная психология, психолингвистика, рассматривающие процесс овладения языком как активный, творческий, когнитивный процесс.

Система обучающих действий

- Поскольку овладение языком опирается на врожденные универсальные механизмы, не зависящие от внешних условий, процесс овладения и обучения любому ИЯ (первому, второму и т.д.) строится по одним и тем же принципам, как правило, по принципам овладения родным языком;
- последовательность овладения языковыми явлениями и правилами ИЯ аналогична той, по которой проходит процесс естественного овладения родным языком;
- в учебном процессе это положение должно быть отражено в системе упражнений и технологии их выполнения, в отказе от специальных приемов презентации материала;

- Поскольку модель овладения ИЯ и обучения языку строится по модели овладения ребенком РЯ, то она должна опираться сначала на несложный языковой материал и простые ситуации общения;
- при этом главным условием признается необходимость научить ученика (особенно взрослого) выражать свои сложные мысли в простой форме (так, как это делают дети, овладевая родным языком);
- родной язык не исключается из учебного процесса, напротив, родной язык призван помочь ученику строить правильные гипотезы;
- ошибки есть не следствие влияния системы родного (первого) языка, а результат внутренних

Овладение языком с точки зрения учителя

- Основная проблема учителя уменьшить количество ошибок в речи учащегося за счет упрощения содержания обучения (прежде всего лингвистического): учитель подсказывает ученику вместо сложной языковой конструкции упрощенный вариант.

Овладение языком с точки зрения ученика

- Знать язык, по мнению ученика, — значит владеть им на уровне родного языка.
- Поскольку задача овладеть ИЯ в совершенстве (на уровне владения родным языком) в школьных условиях недостижима, то у учащегося формируется устойчивое впечатление об ИЯ как об очень сложном учебном предмете и появляется неуверенность в своих возможностях в плане овладения ИЯ как средством общения.

III. МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ ГИПОТЕЗА

- Научная база

Когнитивная лингвистика, когнитивная психология, представляющие процесс овладения языком как когнитивный процесс, в ходе которого учащийся образует свою собственную самостоятельную языковую систему, имеющую основные черты родного языка и изучаемого второго языка — «смешанный код», а также свои специфические особенности.

Система обучающих действий

- Целенаправленное управление процессом усвоения учащимся ИЯ;
- осмысление учащимся своей собственной стратегии усвоения языка и стратегий общения на ИЯ;
- содержание обучения и его организация стимулируют учащегося к свободному и креативному проявлению своей речевой активности;
- терпимое отношение к ошибкам, которые часто свидетельствуют о том, что ученик проявляет творчество в осуществлении своей речевой деятельности.

Овладение языком с точки зрения учителя

- Учитель создает ситуации, в которых у учеников формируется умение свободно и без боязни пользоваться своим речевым опытом, использует лично ориентированную технологию обучения, в том числе и технологию исправления ошибок.

Овладение языком с точки зрения ученика

- Ученик понимает, что основным критерием владения ИЯ является не языковая корректность, а умение взаимодействовать с партнером по общению, при этом уровень развития этого умения может быть различным.

Выводы

- Анализ гипотез овладения ИЯ показывает, что наиболее оптимальной с точки зрения межкультурной направленности языкового образования является межъязыковая гипотеза.
- Одним из важных постулатов этой гипотезы является положение о том, что в ходе обучения ИЯ ученик образует свою собственную, языковую систему, имеющую основные черты родного языка и ИЯ («смешанный код»), а также свои собственные специфические особенности, не зависящие от этих языков.
- Промежуточный язык (межъязыковая компетенция) развивается динамично на основе общего языкового и речевого опыта учащегося и в ходе овладения им различными техниками и стратегиями обучения и общения.
- Учащийся, опираясь на свой родной лингвокультурный опыт, последовательно, шаг за шагом, продвигается к тому, чтобы овладеть системой неродного языка и чужой

- Итак, процесс овладения языком в контексте межъязыковой гипотезы не есть процесс механической выработки привычки.
- Данный процесс имеет активный, творческий и когнитивный характер. Его результативность зависит как от способности человека к овладению языком, так и от специфики условий, в которых он приобщается к языку.
- Особо важным является овладение учащимся различными стратегиями и техниками обучения и общения соответствующих каждому конкретному этапу его личностного и языкового развития.
- В качестве критерия усвоения языка выступает не языковая корректность, а результативность выполнения той или иной коммуникативной задачи. От качества решения этой задачи зависит процесс взаимопонимания общающихся людей.
- Учащийся должен быть способен осуществлять устное и письменное общение, осознавая при этом что

Спасибо за внимание!

